

Levantine Arabic transcript:

- امرأة: طيب، كيف كيف الطقس بسوريا بشكل عام، منقدر نحكي عن الطقس بسوريا و لا برأيك انو لازم نحدد مناطق مناطق اكثر؟
- رجل: هلا هي في يعني هي في طقس بشكل عام يعني سوريا هي بلد متوسطي فعلى البحر المتوسط فجوها تقريبا هوي جوا واحد مع البلدان المحيطة حوالي البحر المتوسط، في إجباري في اختلاف محدد بين المناطق بسوريا بس بشكل عام يعني مثلا يعني نحنا مثلا
- امرأة: في أربع فصول؟
- رجل: في أربع فصول منشوف الأربعة فصول مثل ما هي منشوف مثلا، يعني ما انو مثلا المناطق الاستوائية مثل مثلا المناطق الاستوائية ما بتشوفي الشتي كثير أو ما مثل المناطق القطبية ما بتشوفي فصل الصيف.
- امرأة: يعني في مطر في تلج في هيك
- رجل: في يعني، إجباري في عندك كل الفصول بتشوف فيها
- امرأة: لا في، يعني انا عم اسأل، لانو في عالم كثير ما بيعرفو وين سورلايا بالضبط و شو يعني شو هو طبيعة الطقس فيها، بشكل عام، ماطرة كثير، متلجة كثير، باردة، سخنة هيك يعني؟؟
- رجل: لا سوريا بشكل عام جوها معتدل يعني ما عنا بصير المطر الكثير مثل الغابات الاستوائية أو المناطق الاستوائية و لا بصير عنا تلج كثير مثل المناطق ال...
- امرأة: بس في
- رجل: بس في، يعني في عندك بالشتي بصير في عندك المطر و الثلج و هوا و برد مثل الفصول العادية. بالصيف بصير في عندك شتي، سوري بصير في عندك شوب و جو صيفي نظامي بس كمان مو درجات الحرارة العالي اللي بتصير بالصحراء و لا بتصير بالمناطق الاستوائية، فلا بشكل عام سوريا جوها متوسطي، يعني فينك تقارني مع برا بجو فرنسا بشكل عام
- امرأة: بجو فرنسا
- رجل: لانو هني التنتين بلدان متوسطيات ف.. يعني جون على نفس خط العرض بالكرة الأرضية، فتقريبا جون واحد

English translation:

Woman: Okay. How is the weather in Syria? Can we talk about weather in Syria in general, or do we have to specify more [precisely], based on area, in your opinion?

Man: Now, there is general weather; I mean, Syria is a Mediterranean country, on the Mediterranean, so its weather is almost the same as all the surrounding Mediterranean countries. There is a definite difference between areas in Syria, but, in general, I mean for example

Woman: Are there four seasons.

Man: There are four seasons; we see the four seasons as they are. We see, for example, I mean, not like tropical areas, for example, in tropical areas you don't see the winter that much. And not like Antarctic areas, [where] you don't see the summer.

Woman: So there is rain, snow, etc.

Man: Yes, I mean, of course, you have all the seasons to see.

Woman: Aha, there is, I mean, I am asking, because there are many people who don't know where Syria is exactly, and what is the weather like in it, I mean in general, very rainy, very snowy or hot? That is what I mean.

Man: No, the weather in Syria is generally moderate; I mean, we don't have that much rain, like tropical forests or tropical areas, and we don't have a lot of snow, like snowy areas

Woman: But there is

Man: Yes, I mean, you have in winter ... it is rainy, snowy, windy and cold, like normal seasons. In the summer, there is rain... sorry, I mean, it is hot and [with] normal summer weather, but also not [at a] high temperature as in the desert or tropical areas -- so no, in general Syria's weather is moderate. I mean, you can compare it with France, in general.

Woman: French weather.

Man: Because the two are Mediterranean countries, so their weather ... they are on the same latitude on earth, so their weather is almost one.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated